

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792904>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons \* Manufacturers' own contributions

Contribuciones individuales de las casas \* Beiträge einzelner Firmen



**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Carrés pure laine, imprimés à la main.

Pure wool hand printed squares.

Panoletas de lana pura, estampadas a mano.

Reinwollene handbedruckte Kopftücher.

Photo Droz

**Ratatouille Nicoise**  
 CUISINE PROVENCALE

**Tomates Provençales**  
 Les tomates en bleu et les tomates jaunes sont les meilleures. Elles doivent être mûres, mais pas trop mûres. Elles doivent être lavées et séchées soigneusement. Elles doivent être coupées en tranches et sautées dans un peu d'huile d'olive.

**Sanguisouze à la nage**  
 Prenez un litre de bouillon de légumes et un litre de vin blanc. Ajoutez un peu de sel et de poivre. Faites bouillir pendant 15 minutes. Ajoutez un peu de safran et laissez cuire encore 10 minutes.

**Salade Nicoise**  
 Coupez à belles tranches les tomates et les légumes. Mélangez-les avec un peu d'huile d'olive, du vinaigre, du sel et du poivre. Ajoutez des anchois, des olives et des tomates séchées.

**Spaghetti**

**ALLA NAPOLETANA**  
 Salsa di Fegatini  
 Salsa con Funghi

Prenez un litre de bouillon de légumes et un litre de vin blanc. Ajoutez un peu de sel et de poivre. Faites bouillir pendant 15 minutes. Ajoutez un peu de safran et laissez cuire encore 10 minutes.

**Ossobuco alla milanese**  
 (pour 4 personnes)

Prenez un litre de bouillon de légumes et un litre de vin blanc. Ajoutez un peu de sel et de poivre. Faites bouillir pendant 15 minutes. Ajoutez un peu de safran et laissez cuire encore 10 minutes.

**PIZZA**

**LA PIZZA NAPOLETANA.**

Prenez un litre de bouillon de légumes et un litre de vin blanc. Ajoutez un peu de sel et de poivre. Faites bouillir pendant 15 minutes. Ajoutez un peu de safran et laissez cuire encore 10 minutes.

**SOUPE A L'OIGNON**

Prenez un litre de bouillon de légumes et un litre de vin blanc. Ajoutez un peu de sel et de poivre. Faites bouillir pendant 15 minutes. Ajoutez un peu de safran et laissez cuire encore 10 minutes.

**CALORIES**

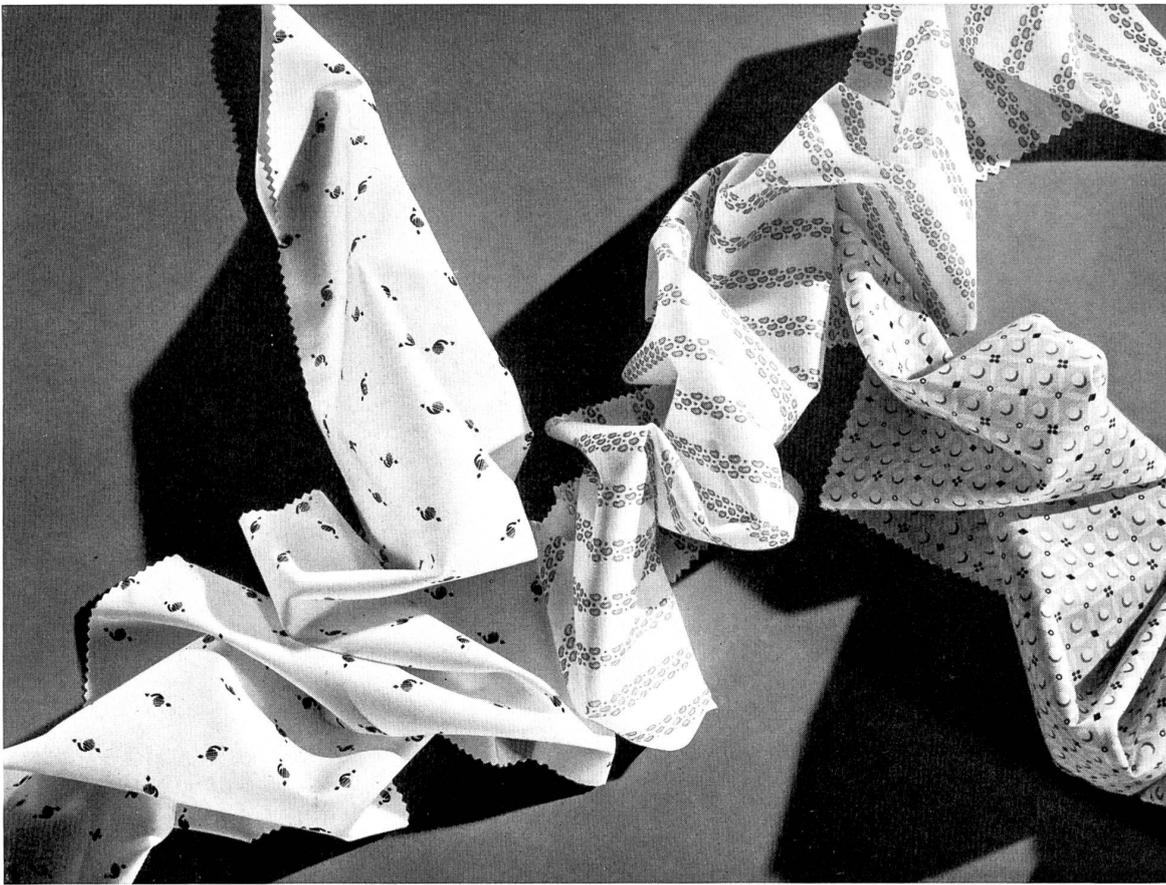
Diagram showing various glasses of wine and beer with their respective calorie counts. Includes a small illustration of a woman holding a glass.



Max Kreier Co., Saint-Gall

Napperons, pur fil. — Pure linen napkins. — Mantelillos de hilo. — Leinen Deckeli.





**Haas & Co., Zurich**  
«HASLA»

Photo Wyden

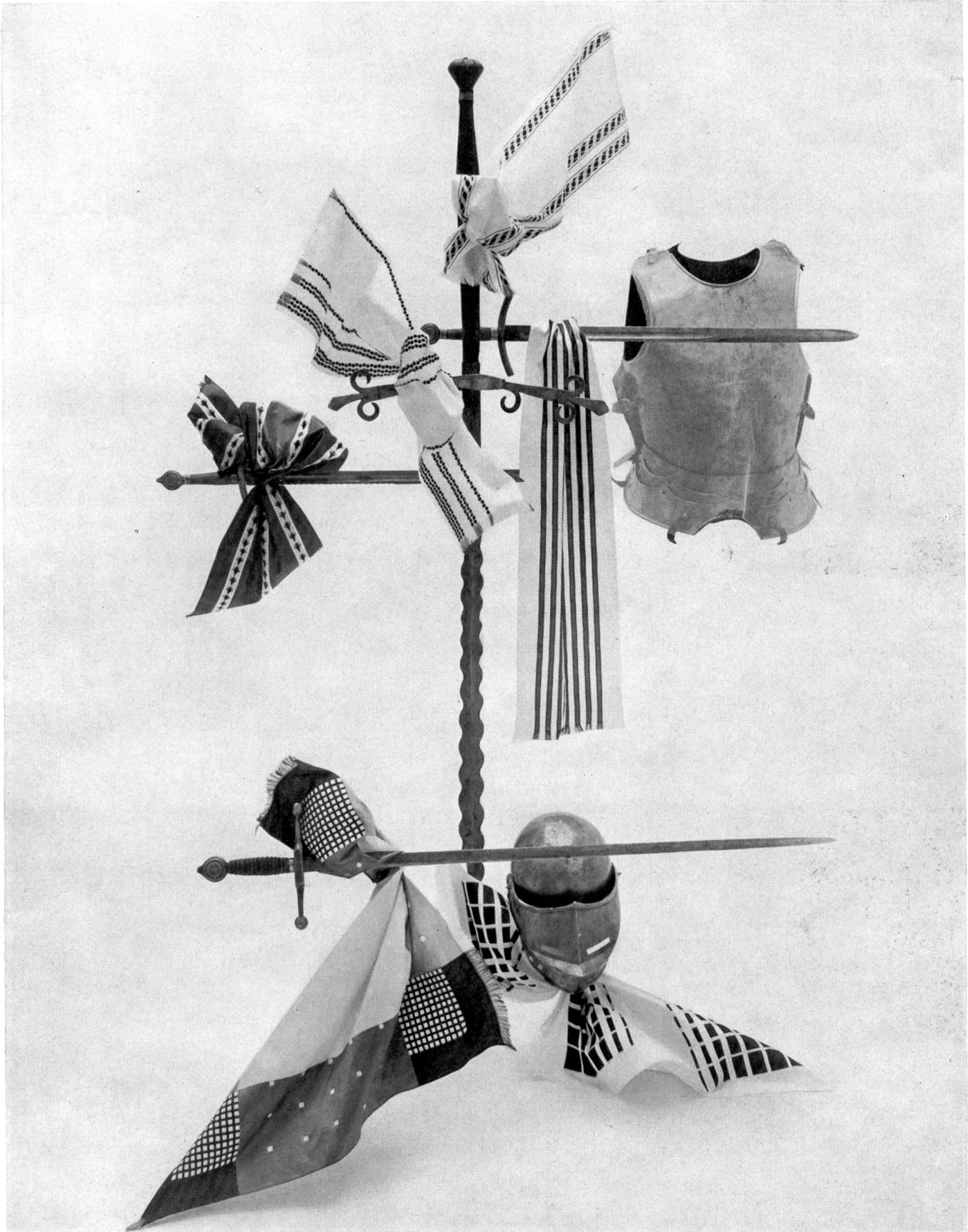
Popeline imprimée pour blouses, mercerisée, infroissable.  
Printed, mercerised and crease-resisting poplin for blouses.  
Popelina estampada, mercerisada e inarrugable para blusas.  
Blusen-Popeline, bedruckt, mercerisiert, knitterfrei.

**Reichenbach & Co., Saint-Gall**  
«RECO»

Broderies sur mousseline de laine.  
Embroidered wool challis.  
Muselina de lana bordada.  
Wollmousseline-Stickereien.

Photo Wyden





**R B C SOIERIES S.A., ZURICH**  
**Création r b c Brauchbar**

Carrés et écharpes pure soie façonnés et brochés de la collection de printemps 1956.

Pure silk figured and brocaded squares and scarves from the 1956 spring range.

Pañoletas y chales pura seda labrados y brochados, de la colección de primavera 1956.

Maquette Tamborini  
Photo Matter



Photo Droz

**Gebr. Schneidinger, Zurich**

« WYSADA »

Tissus acétate et fibranne. — Acetate and staple fibre fabrics. —  
Tejidos mezclados de acetato y fibrana. — Mischgewebe aus Azetat  
und Zellwolle.

1) Cashmere Jacquard — 2) Kirman Jacquard — 3) Matelassé —  
4) et 5) Etamine laine et soie/wool and silk/lana y seda/Wolle mit  
Seide.

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich

« bégé »

- 1) Casablanca 100 % coton/cotton/algodón/Baumwolle.
- 2) Mousseline, 100 % laine/wool/lana/Wolle.
- 3) Concorde, douppion pure soie/pure silk/seda pura/reine Seide.
- 4) Scala, rayonne et Lurex.

1

2

Photo de Jongh



3

4

**Stoffel & Co., Saint-Gall**

**« STOFFELS »**

Tissus exclusifs pour chemises.

Distinctive shirtings.

Tejidos exclusivos para camisas.

Aparte Hemdenstoffe.

Photo de Jongh

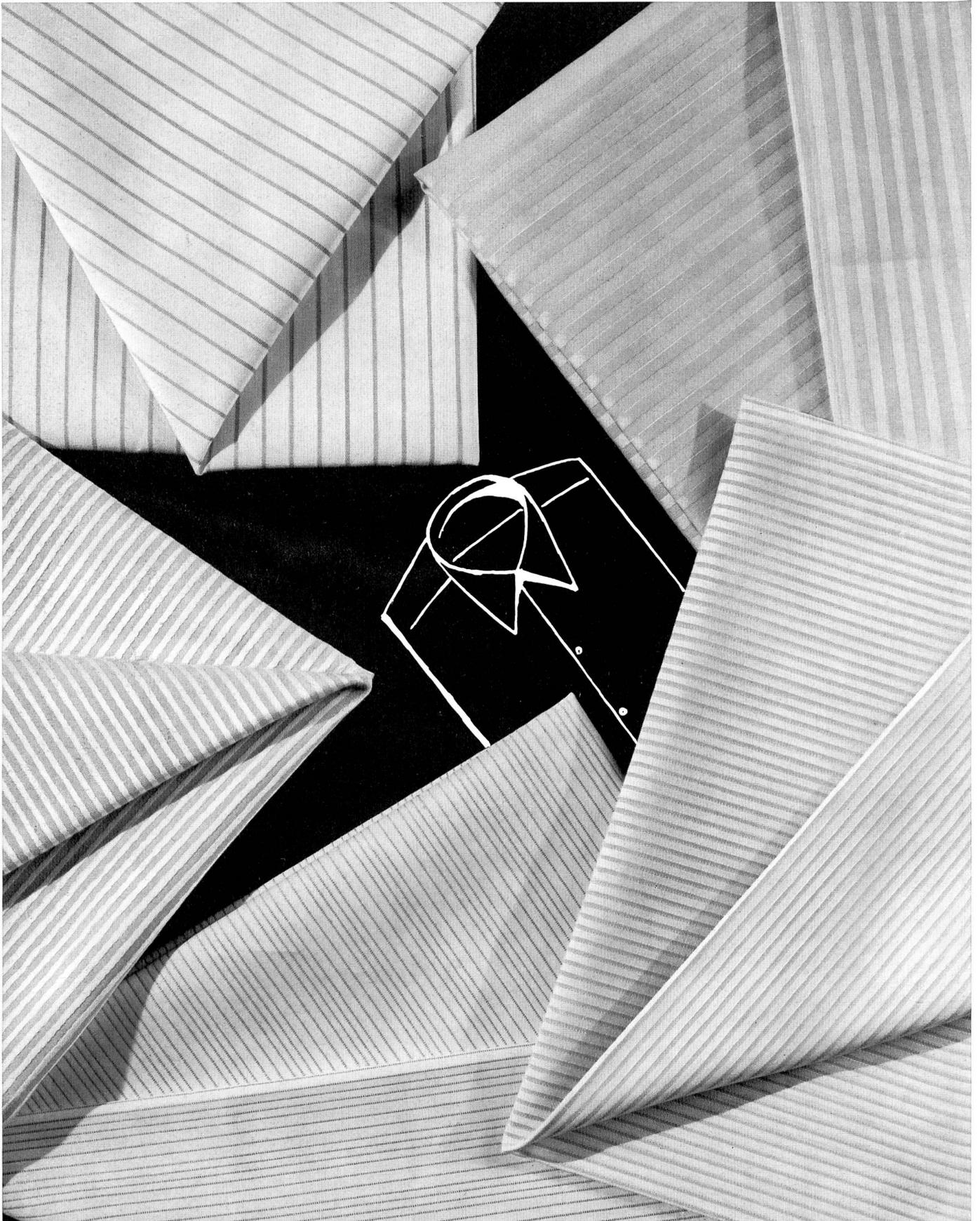




Photo Hans Entzeroth

Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen  
« OSCOSA »

Sacs de dames.  
Ladies' handbags.  
Bolsas para señora.  
Damenhandtaschen.

**B. Ammann, Kirchberg (SG)**

- 1) Napperon de guipure coton./Cotton guipure lace napkin./Mantelillo de guipur de algodón./Baumwoll-Guipure Deckeli.  
2) Napperon de nylon brodé./Embroidered nylon napkin./Mantelillo de nylon bordado./Besticktes Nylon Deckeli.  
3) Napperon de lin avec bordure en guipure de coton./Linen napkin with cotton guipure lace./Mantelillo de hilo con encaje guipur de algodón./Leinen Deckeli mit Baumwollguipure-Spitze.

Photo de Jongh





Theodor Locher & Co., Saint-Gall

Photo Wyden

1. Laize guipure. - Guipure allover. - Encaje guipur. - Aetz Allover.
2. Organza pure soie brodé. - Embroidered pure silk organza. - Organza de pura seda bordada. Bestickter Seiden-Organza.
3. Satin brodé en couleurs. - Colour embroidered satin. - Satén bordado en colores. - Farbig bestickter Satin.
4. Toile brodée. - Embroidered linen. - Lino bordado. - Besticktes Leinen.



Photo Droz

Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Laize broderie anglaise et guipure en coton et nylon, blanches et de couleur. Galons guipure en coton et en nylon en toutes largeurs.

White and coloured cotton and nylon allovers of broderie anglaise and guipure. Cotton and nylon guipure galoons in all widths.

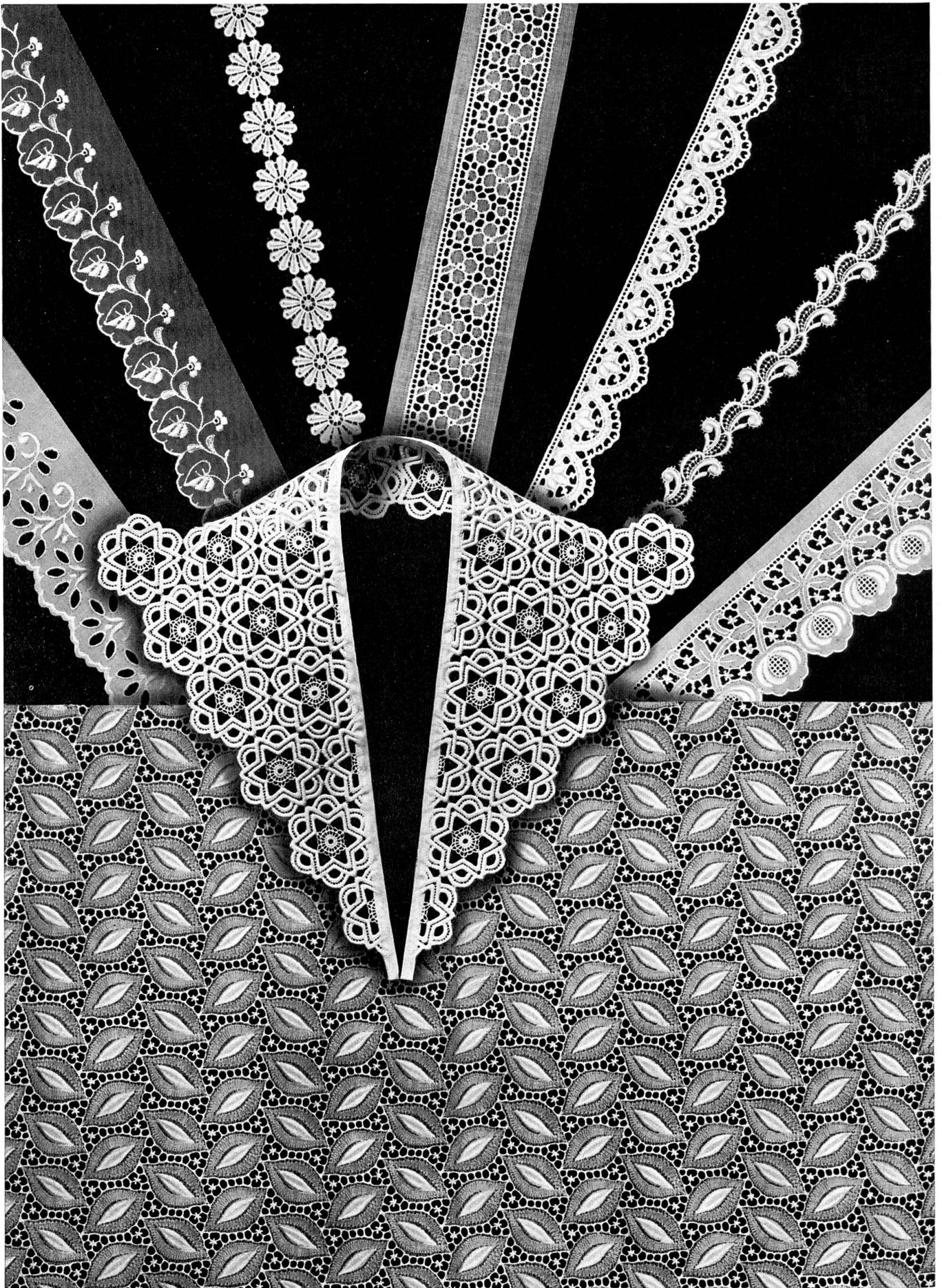


Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Photo Droz

Telas bordadas en punto inglés y guipur de algodón y de nylon en blanco y color.  
Galones guipur de algodón y de nylon, de todos los anchos.

Gestickte Stoffe in Loch- und Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in weiss und farbig.  
Besatz-Galons in Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in jeder Breite.



Eisenhut & Cie, Gais

Laizes de batiste brodée, cols guipure, bandes, entredeux, galons guipure et galons sur batiste et nylon.

Allovers, neckwear, edgings, insertions, etched lace, batiste and nylon galoons.

Telas bordadas de batista, cuellos, encajes guipur, galones de guipur y sobre batista y nylon.

Bestickte Batist-Allovers, Damenkragen, Band, Galonen und Einsätze in Guipure, Batist und Nylon.